

BIZNES

nr 8/2016 (70)
S I E R P I E Ń
ISSN 2082-6338
cena: 16,90 zł
(w tym 8% VAT)

miesięcznik branżowy grupy meble.pl

meble.pl

WYWIAD:
SARA APPOLONI

SZYMON HANCZAR:
**NAJWAŻNIEJSZE JEST
ZAANGAŻOWANIE W TO,
CO SIĘ ROBI**

NOC Z DESIGNEM

TECHNOLOGIE:
**USZLACHTNIANIE
POWIERZCHNI MEBLOWYCH**

**15 RED DOTÓW
DLA POLAKÓW**

PRODUKT:
**OD PROJEKTU
DO REALIZACJI**

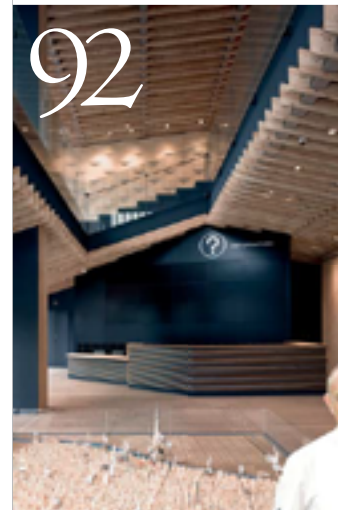
Roman Żebrowski

Personalizacja sprawia, że klient stale potrzebuje nowego wzoru. Nie chce czekać. Dostępność zaczyna odgrywać ważniejszą rolę niż cena.

4 lipca w Essen odbyła się uroczysta gala wręczenia nagród Red Dot. Aż 15 z nich trafiło do Polski, w tym ta najważniejsza – Best of the Best – którą zdobył Przemysław Mac Stopa i jego Massive Design.



By wyróżnić się na tle konkurencji i zachęcić gości do odwiedzenia swojego obiektu, hotelarze wybierają niepowtarzalne, często wykonywane na indywidualne zlecenie meble.



- 68. **Najważniejsze jest zaangażowanie w to, co się robi**
Rozmowa z Szymonem Hanczarem, architektem wnętrz i projektantem.
- 74. **Design o sile zmysłów**
- 76. **Odzyskane**
9. edycja festiwalu Gdynia Design Days.
- 80. **Po prostu żyć**
- 84. **Nowy pan kapitan**
- 88. **Trendy**
- 90. **Nowości**

PRODUKT

- 92. **Indywidualizm w cenie**
- 100. **Każda restauracja jest inna**

TECHNOLOGIE

- 106. **Triumf metalu**
Dostawcy materiałów do uszlachetniania powierzchni proponują produkty, które doskonale wpisują się w aktualną modę na metaliczny połysk.
- 110. **Więcej delikatności**
Wzory drewna na materiałach do uszlachetniania powierzchni stały się bardziej delikatne.
- 112. **Złoto i szron**
Meble, których powierzchnię zabezpieczono odpowiednio dobranymi bejcami, lakierami i farbami są bezdyskusyjnie twałe.

CHILLOUT

- 116. **Impressed**
- 118. **Dobre, bo śląskie**
- 119. **Zmysły nie śpią**
- 120. **Piknik bezpieczeństwa**
Kronopolu
- 121. **Warsztaty czystości**
z Małgorzatą Rozenek
- 122. **Przyszłość jest teraz**
- 123. **Jedyny taki festiwal**
- 124. **Nagrody Red Dot rozdane**
- 125. **Terapia wnętrza**
- 126. **Szynaka Day 2016**
- 127. **25 lat firmy Helvetia Wieruszów**
- 128. **Felietony**

74

**DOBRE WZORNICTWO
POZYTYWNE
WPŁYWA NA NASZE
SAMOPOCZUCIE,
O CZYM MOŻNA SIĘ
BYŁO PRZEKONAĆ
PODCZAS 8. NOCY
Z DESIGNEM
ZORGANIZOWANEJ
PRZEZ GALERIĘ
WNĘTRZ DOMAR.
ODWIEDZAJĄCY
WROCŁAWSKI SALON
MOGLI DOŚWIADCZYĆ
„SIŁY ZMYŚŁÓW”
ROZUMIANEJ M.IN.
JAKO BEZPOŚREDNI
WPŁYW FORMY
I KOLORU NA NASZE
ZMYŚŁY.**

BIZNES

Miesięcznik branżowy
grupy meble.pl
ISSN 2082-6338
nr 8/2016 (70)

Wydawca:
Wydawnictwo
meble.pl sp. z o.o.
ul. Hetmarska 40 lok. 108
15-727 Białystok
tel. +48 85 653 79 65
fax +48 85 651 35 13
www.wydawnictwo.meble.pl
wydawnictwo@meble.pl

Prezes Zarządu
Redaktor naczelny:
Marek Hryniewicki
tel. +48 533 340 140
m.hryniewicki@meble.pl

Redaguje zespół:
Diana Nachilo
tel. +48 533 340 240
d.nachilo@meble.pl
Anna Zamojska
tel. +48 533 340 440
a.zamojska@meble.pl
Anna Szypliska
tel. +48 533 340 940
a.szypliska@meble.pl

Zdjęcia: Tomasz Markowski
Skład: www.urbanarts.pl

Reklama:
Urzula Ditych
tel. +48 533 340 840
u.ditych@meble.pl
Katarzyna Romanowska
tel. +48 533 341 040
k.romanowska@meble.pl
Kinga Antonowicz
+48 533 340 740
k.antonowicz@meble.pl

Redakcja nie zwraca materiałów
nie zamówionych i zastrzega
sobie prawo do dokonywania
w nich skrótów. Redakcja nie
ponosi odpowiedzialności za
treść zamieszczonych reklam.

Zdjęcie na okładce:
Roman Żebrowski,
prezes firmy Nomet.

DESIGN ZWANY POŻĄDANIEM



reddot design award

Red Dot Design Award określa się jako czerwoną kropkę pożądaniam. Aż 15 tych najważniejszych na świecie nagród w dziedzinie projektowania trafiło w tym roku do Polski.

Anna Szypulska



Fotelik samochodowy „Avionaut Ultralite”, proj. Ergo Design, prod. Karwala. W opinii jurorów ten fotelik dziecięcy przekonuje o słuszności strategii projektowania, która łączy redukcję wagi ze zwiększonym bezpieczeństwem.

Wielkoformatowe płytki „Star Maker”, proj. Massive Design, prod. Laminam (Włochy) – Red Dot Best of the Best. Jury przyznało płytkom „Star Maker” najwyższą nagrodę, mając na uwadze to, że dzięki subtelnemu wzornictwu kolekcja może tworzyć imponujące scenariusze wizualne w niemal każdej przestrzeni. Silnej ekspresji towarzyszy doskonała organizacja oparta na geometrii obejmującej pięć- i sześciokątne wzory.



Kolekcja ceramiki „Twins”, prod. Sanitec Koło. Uzasadnienie jury: Dzięki geometrycznemu designowi i dyskretnym ceniom, kolekcja „Twins” tworzy atmosferę spokoju we współczesnej łazience.



Płytki podłogowe „Trakt”, prod. Ceramika Paradyż. Opinia jury: „Trakt” to kolekcja wysokiej jakości płytek ceramicznych, które zapunktowały dzięki naturalnemu wyglądowi, który jest dostosowany do wielu różnych wnętrz.

Fotel „Tulli”, proj. Tomek Rygałek, prod. Noti. Od jury: Dzięki wykorzystaniu organicznej formy, fotel „Tulli” oferuje nowoczesną interpretację klasycznego wzornictwa. Jest to też atrakcyjne dla jego wszechstronnego zastosowania, zarówno w domu, jak i na zewnątrz.



Wanna „Silvia”, proj. Marta Gębska, konstrukcja Zbigniew Piasecki, prod. Marmite. Werdykt jury: Zainspiowana antycznymi formami wanna, mimo redukcji charakterystycznego kształtu, imponuje w nowoczesnych warunkach. Fot. Notabene Studio.



Mozaiki ścienne „Pebble Collection”, proj. Massive Design, prod. Mosaico Digitale – Honourable Mention. Werdykt jury: Kolekcja „Pebble” oparta jest na nowoczesnej interpretacji klasycznej mozaiki, choć wrażenie robi też wszechstronność płytek ściennych.



Okno „DEF-D U6”, prod. Fakro. Jury zwróciło uwagę na urok tego dachowego okna, uznając, że otwiera ono szereg interesujących możliwości architektonicznych.

System mebli biurowych „Play and Work”, proj. WertelOberfell, prod. Nowy Styl Group. Według jury wyjątkowość tego systemu mebli biurowych polega na tym, że umożliwia on wszechstronne konfiguracje, wspierając różne style pracy i rutynowe czynności biurowe.

Notesy „Qbook”, prod. Edica. Jurorzy zwrócili uwagę na ich kompaktową konstrukcję i elastyczność, które sprawiają, że przydadzą się one zwłaszcza osobom będącym w podróży.



Telewizory Sharp od UMC Poland w opinii jury zasłużyły na nagrody z kilku powodów. Najważniejsze z nich to eleganci wygląd, stabilność i odporność na uszkodzenia podczas transportu.



Listwa oświetleniowa „QL002”, proj. Bogumiła Zawada, prod. Mardom Decor. Zdaniem jurorów produkt jest godny uwagi z powodu jego podwójnej funkcji, to nie tylko efektywne źródło światła, ale też element dekoracyjny.



Pilot radiowy „G3+”, proj. Joanna Leciejewska i Piotr Kijo, prod. Mobilus Motor. Jury doceniło imponujący wygląd, a także starannie zaprojektowaną funkcjonalność.

NAGRODY RED DOT ROZDANE

Czerwone dywany, gwiazdy światowego designu, fryz, duma i radość zwycięzców. 4 lipca w Essen odbyła się uroczysta gala wręczenia nagród Red Dot. Aż 15 z nich trafiło do Polski, w tym ta najważniejsza – Best of the Best – którą zdobył Przemysław Mac Stopa i jego Massive Design.



Jedną z atrakcji uroczystości był występ skrzypkaczki Beatrix Low-Beer. Fot. Red Dot.

POLSCY LAUREACI RED DOT DESIGN AWARDS:

- wielkoformatowe płytki „Star Maker”, proj. Massive Design, prod. Laminam (Włochy) – Red Dot Best of the Best
- fotel „Tulli”; proj. Tomek Rygalik, prod. Noti
- kolekcja ceramiki „Twins”; prod. Sanitec Koło
- wanna „Silvia”; proj. Marta Gębska, konstrukcja Zbigniew Piasecki, prod. Marmite
- fotelik samochodowy „Avionaut Ultralite”; proj. Ergo Design, prod. Karwala
- okno „DEF-D U6”; prod. Fakro
- listwa oświetleniowa „QL002”; proj. Bogumiła Zawada, prod. Mardom Decor
- pilot radiowy „G3+”; proj. Joanna Leciejewska i Piotr Kijo, prod. Mobilius Motor
- mozaiki ścienne „Pabble Collection”; proj. Massive Design, prod. Mosaico Digitale
- płytki podłogowe „Trakt”; prod. Ceramika Paradyż
- system mebli biurowych „Play and Work”; proj. WertelOberfell, prod. Nowy Styl Group
- notesy „Qbook”; prod. Edica
- telewizory „Sharp”; prod. UMC Poland – 3 nagrody Red Dot

Członkowie kapituły: Vivian Wai-kwan Cheng – pochodząca z Hongkonku projektantka i Jimmy Choo – słynny projektant mody. Fot. Red Dot.



Doroczna gala wręczenia nagród Red Dot w Essen zgromadziła w Aalto Theatre blisko 2 tys. gości z całego świata. Fot. Red Dot.



Tomek Rygalik z nagrodą za fotel „Tulli” dla Noti.

Występ grupy baletowej Aalto Ballet Theatre w Essen. Fot. Red Dot.

Od lewej: Anna Adamik i product manager i Magdalena Tokarczyk-Cyran – dyrektor marketingu i PR Nowy Styl Group z nagrodą za system mebli biurowych „Play and Work” (proj. WertelOberfell dla Nowy Styl Group).



Na zdjęciu od lewej: Peter Zec – założyciel i CEO Red Dot, Dana Grizwin i Przemysław Mac Stopa (Massive Design – Red Dot Best of the Best za wielkoformatowe płytki Star Maker dla włoskiej firmy Laminam), Kristiina Lassus – fińska projektantka, członkini jury Red Dot 2016. Fot. Red Dot.

Opr. Marek Hryniewicki

TERAPIA WNEĘTRZA

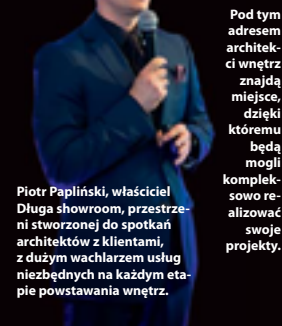
Rozmowy o kondycji polskiego designu, prezentacje firm wnętrzarskich oraz przybliżenie idei wyjątkowego miejsca przyjaznego architektom, oficjalnie rozpoczęły działalność Długa showroom w Warszawie. 24 maja wnętrza tego salonu były pełne pozytywnej energii oraz architektów, projektantów wnętrz i przedstawicieli mediów.



Publiczność dopisała. Otwarcie showroom było doskonałą okazją do nawiązania nowych relacji biznesowych.

Od lewej: Piotr Papliński, Karolina Ballard (Cotton&Co), Jolanta Białek.

Podczas spotkania można było zapoznać się z ofertą dekoracji ściennych Fluffo, a przy mikrofonie Grzegorz Capiga (Fluffo).



Pod tym adresem architekci wewnątrz znajdują miejsce, dzięki któremu będą mogli kompleksowo realizować swoje projekty.

Piotr Papliński, właściciel Długa showroom, przestrzeni stworzonej do spotkań architektów z klientami, z dużym wachlarzem usług niezbędnych na każdym etapie powstawania wnętrz.



Goście wydarzenia promującego otwarcie salonu mieli niepowtarzalną okazję nie tylko posłuchać wywiadu na żywo, ale też osobiście porozmawiać z polskimi designerami: Tomaszem Rutkiewiczem z TAR oraz Agatą Kulig z Malafor. Od lewej: Tomasz Rutkiewicz (TAR), Agata Kulig (Malafor), Olga Kisiel-Konopka (OKK!).

Od lewej: Piotr Papliński, Paweł Szymański (Kaspa), Jolanta Białek (Długa showroom).

Opr. Anna Szypliska, Fot. 7th Seal.

OTWARTE GRANICE, OTWARTE UMYSŁY

INTERNI
OPEN BORDERS

Wystawę „Open Borders”, zorganizowaną przez magazyn „Interni” w ramach tegorocznej edycji Milan Design Week, obejrzało aż 150 tys. osób, w tym 700 dziennikarzy z całego świata. Interaktywne instalacje, niesamowite obiekty i konstrukcje prezentują nowe sposoby dotarcia poza granice projektowania.

Anna Szypulska



W odpowiedzi na tegoroczny temat wystawy, zadany przez magazyn „Interni”, Ma Yansong i MAD Architects stworzyli rzeźbiarską instalację zatytułowaną „Invisible Border”. Projekt, zainspirowany naturalnym przepływem wiatru i wody, składa się z licznych przezroczystych taśm polimerowych, wytwarzanych przez firmę P.A.T.I., które całkowicie zmieniają postrzeganie przestrzeni. W ciągu dnia przez „Invisible Border” można było obserwować niebo. Widoczne były też kolumny i loggie budynku. Wieczorem fala stawała się błyszcząca powierzchnią, która zmieniała nie tylko kolorystykę dziedzińca uniwersytetu. Każdy fragment instalacji porusza się zgodnie z kierunkiem wiatru, tworząc harmonijną, tętniącą własnym życiem formę.



Instalacja „MyEquilibria, The Wellness Park” proj. Vito di Bari, prod. Metalco Active, jest projektem, który ma zachęcić do dbania o kondycję w miejskich warunkach, gdzie wzornictwo i wysoka technologia współtworzą innowacyjną siównie na powietrzu. Filozofia „MyEquilibria” zawiera się w nazwie: „My” to osobista percepcja ciała, podczas gdy „Equilibria” jest dążeniem do równowagi między ciałem, umysłem i duchem. Fot. Riccardo Umato.

Dawno, dawno temu we Włoszech zdecydowaną większość dróg stanowiły szlaki piaskowe i ścieżki. Bardzo często pełniły one funkcje traktów handlowych, ale były też używane przez pielgrzymów, którzy chcieli dotrzeć do miejsc świętych. W ostatnim czasie moda na piesze wędrówki została reaktywowana. Chodzenie sprzyja utrzymaniu formy, paradoksalnie pozwala zwolnić i zacząć żyć zgodnie z filozofią „slow life”, czyli w zgodzie ze sobą. Wędrując można nie tylko na nowo odkryć własne tempo życia, ale też zbliżyć się do natury, a przy okazji podziwiać zapierające dech w piersiach krajobrazy. Wychodząc od tych rozważań, światowej sławy architektki i projektanci zinterpretowali temat otwartych granic m.in. na płaszczyźnie odnowienia kontaktów z naturą. Wśród twórców wystawy „Open Borders” znalazły się takie sławy, jak Przemysław

Mac Stopa, Piero Lissoni, Patricia Urquiola, Massimo Iosa Ghini, Michele De Lucchi, Ma Yansong, Laura Ellen Bacon i Sebastian Cox czy Ingo Maurer. Architekci zwykle tworzą granice poprzez zdefiniowanie przestrzeni – co jest w środku, co na zewnątrz, co jest prawdziwe, a co sztuczne – ale dzisiejsze społeczeństwo ma już zbyt wiele niewidzialnych granic. Jako architekci powinniśmy skupić się na tym, jak możemy rozmyć te granice i zachęcić do oddziaływania na nie – powiedział Ma Yansong z MAD Architects. Wszystkie działania projektantów i architektów w ramach wystawy „Open Borders” odkrywają nowe sposoby dotarcia poza dyscyplinarne granice projektowania. Twórcy obligują do poszukiwania synergii, wynikającej z interakcji takich dziedzin, jak sztuka, film i fotografia. Jednocześnie sami podejmują wyzwania, które stawiają przed nimi cyfrowy świat, najnowsze technologie oraz ekologia. ◀



Wnętrze instalacji „Scorched or Blackened”, proj. Paolo Belardi, dysponuje długą gablotą do artystycznych eksperymentów czterech profesorów, demonstrujących innowacyjne wykorzystanie czterech tradycyjnych materiałów lokalnego rzemiosła Umbria: Arthur Duff – ceramiki, Marco Fagioli – drewna, Pietro Carlo Pellegrini – papieru, Paul Robb – szkła. Projekt wpisuje się w strategię brandingu terytorialnego oraz komunikacji organizowanej przez region Umbria w celu promowania nie tylko tego terytorium, ale również aspektów związanych ze stylem życia i twórczością-rzemiosłem pomiędzy tradycją a innowacją.



„Radura”, proj. Stefano Boeri, prod. Regione Friuli, to idea przestrzeni publicznej, w której można spędzać czas odpoczywając czy po prostu czekając na kogoś lub na coś. Dzięki izolacji akustycznej instalacja oferuje szansę doświadczenia atmosfery odmiennej od szumu miasta. Fot. Iwan Baan.

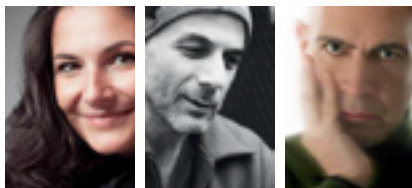


W dwóch instalacjach pt. „Metaphor”, proj. Chen Xiangjing, prod. Jing Yi Zhi International Furniture Supply, autor przedstawił zabiegi inspirowane rodzowymi mądrościami typu: Czerwony lakier nie wymaga ozdoby, biały nefryt nie wymaga rzeźby.





Na wystawie „Ron Tom Tom” – Ron Arad + Tom Vack, proj. Tom Vack i Ester Pirotta, wdrożenie przez Moroso, zdjęcia są połączone przez szereg charakterystycznych produktów stworzonych przez Rona Arada dla Moroso. Wystawa jest rezultatem dążeń Patrizii Moroso, do uczczenia ścieżki kariery projektanta, która rozpoczęła się ponad 20 lat temu, kiedy fotografowane były pierwsze produkty Rona Arada przeznaczone do wiosennej kolekcji Moroso – powiedział fotograf Tom Vack. Instalacja, którą zaprojektowała Ester Pirotta rozwija się w porządku chronologicznym. Temat otwartych granic wyrażony został w eksperymencie przeprowadzanych przez wszystkich bohaterów przedsięwzięcia: Tom Vack ze światłem i fotografią, Ron Arad z jego twórczą inteligencją, Moroso ze swoimi kultowymi i pionierskimi kolekcjami. Wszyscy mają dużą swobodę tworzenia i wyrażania siebie oraz przełamania granic poszczególnych dyscyplin. Fot. Larry Dunstan.



Instalacja „Empathic Fuukei”, proj. Patricia Urquiola, prod. Cleaf, została zainspirowana zdjęciami prezentującymi góry i chmury. Hiszpańska projektantka – Patricia Urquiola – zinterpretowała temat otwartych granic budując krajobraz przy pomocy paneli wykonanych z różnych materiałów. Instalacja wyraża ciekawość dotyczącą pojęcia „niedokończony”. Różne formy, kolory i konsystencje prowadzą zwiedzających do świata niezwykłych doświadczeń, a Patricia Urquiola zaprasza do odkrywania nowej ery materiałów. Fot. Alessandro Paderni – Studio EYE.



Obserwując wystawę „X.1: the Story of a Family Passion” (kurator – Carlo Bach, producent – Illy), z zewnątrz, zwiedzający mogli śledzić rozwój marki Illy na przestrzeni lat. Fot. Maurizio Cargnelli/Giotto Enterprise.



Kosmos i chaos, ciało i umysł, reguła i wyjątek, indywidualność i zbiorowość, naturalne i syntetyczne, to dualizmy, które reprezentują otwarte granice ludzkiej egzystencji. Analogicznie Massimo Iosa Ghini w instalacji „In/Out”, prod. Ceramiche Cerdisa, interpretuje podwójną wartość materiału ceramicznego. Fot. Massimo Listri.



Dla Przemysława Mac Stopy, polskiego architekta i projektanta, podejście do tematu otwartych granic stanowi naturalną ekspresję twórczej filozofii. W instalacji „Design without Borders” (prod. NMC Milliken, przy udziale marek Cappellini, Marro i Luceplani) do salonu prasowego „Interni”, Stopa przekroczył granice różnych dyscyplin – architektury, architektury wnętrz, wzornictwa przemysłowego, grafiki i mody – wykazując, że nie istnieje między nimi żadne bariery.



Konstrukcja, która jest rezultatem współpracy rzeźbiarki Laury Ellen Bacon i projektanta Sebastiana Coxa, prod. AHEC, stanowi oryginalny eksperyment, który bada wszechstronne właściwości amerykańskiego drewna liściastego: klonu, wiśni i czerwonego dębu. „Along the Lines of Happiness” to kontynuacja „The Invisible Store of Happiness”, instalacji pokazywanej podczas Clerkenwell Design Week 2015 w Londynie. Fot. Jon Cardwell.

